Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Trzeci zaś los padł dla synów Zebulona według ich rodzin. Granica ich dziedzictwa sięgała do Sarid. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Trzeci los padł dla potomków Zebulona według ich rodzin. Granica ich dziedzictwa sięgała do Sarid. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem padł trzeci los dla synów Zebulona według ich rodzin, a granica ich dziedzictwa sięgała aż do Sarid. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem padł los trzeci synom Zabulonowym według domów ich, a jest granica dziedzictwa ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I padł los trzeci synów Zabulon według rodzajów ich, a była granica dziedzictwa ich aż do Sarid. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Trzeci los padł na potomków Zabulona według ich rodów: dział ich dziedzictwa sięgał aż do Sarid. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A trzeci los padł dla synów Zebulona według ich rodów. Granica ich dziedzictwa sięgała do Sarid. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Trzeci los padł dla potomków Zabulona według ich rodów. Granica ich posiadłości sięgała aż do Sarid. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Trzeci los padł na plemię Zabulona, odpowiednio do jego rodów. Dziedziczna posiadłość potomków Zabulona sięgała aż do Sarid. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Trzeci los padł dla synów Zebulona odpowiednio do ich rodów. Ziemie ich posiadłości sięgały do Sarid. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І третий жереб випав на Завулона за їхніми родами. І границі їхнього насліддя будуть аж до Саріда. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I wyszedł trzeci los dla różnych rodów synów Zebuluna. A granica ich dziedzicznej posiadłości sięgała aż do Saryd. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie wylosowano trzecią część, przypadającą synom Zebulona według ich rodzin, a granica ich dziedzictwa sięgała aż po Sarid. |